

POLONIEZ KOŚCIUSZKI jako pieśń pochodzi z czasów Powstania Listopadowego. Słowa napisał Rajnold Suchodolski, wychowany w kulcie kościuszkowskiej tradycji, bard tego wolnościowego zrywu. Muzykę pieśni, jak podaje Waclaw Panek, autor *Polskiego śpiewnika narodowego*, Kościuszkę skomponował około 1777 r. podczas pobytu w Stanach Zjednoczonych. W oryginale był to polonez na klawesyn. Do melodii anonimowy autor dopisał w 1792 r. tekst: *Podróż twoja nam niemiła*. Tą pieśnią żołnierze żegnali wyjeżdżającego do Saksonii generała Kościuszkę, który złożył dymisję po przystąpieniu króla do Targowicy – 23 VIII. 1792 r. Pisany pół wieku potem tekst Rajnolda Suchodolskiego: *Patrz, Kościuszkę, na nas z nieba* adresowano z pewnymi zmianami do ówczesnego wodza naczelnego, generała Józefa Chłopickiego, później przywrócono pierwotny tekst Suchodolskiego – na cześć właściwego adresata – Naczelnika Kościuszki. (CD- II 10)

KOŚCIUSZKO POLONAISE as a song comes from the times of November Uprising. Rajnold Suchodolski, the bard of this freedom spurt raised on the cult of Kościusko's tradition, wrote the words. The music of the song was originally an instrumental work and it was attributed to Kościusko himself. As the Waclaw Panek, the author of *The Polish National Song-book* announces, Kościusko composed this music about year 1777 during his stay in the USA. In the original version it was a polonaise on harpsichord. To its melody an unknown artist wrote lyrics in 1792 *Your journey is unpleasant to us*. With this song soldiers said goodbye to general Kościusko. He resigned and left for Saxony after accession of the king to Targowica Confederation 23rd August, 1792. The text of Rajnold Suchodolski, written half a century later: *Look at us, Kościusko, from the sky* was addressed with some changes to the then dictator general Józef Chłopicki. Later the original text revering the proper addressee was restored.



PRZYSIĘGA POLAKÓW, 1830 R.

miedzioryt kol., wydawnictwo Dopter, Paryż, 1831

Dwóch ułanów i kosynier składają przysięgę przed pomnikiem bohaterów narodowych: Tadeusza Kościuszki, Jana III Sobieskiego i księcia Józefa Poniatowskiego.

MWP 8307

AN OATH OF POLES

color copperplate, published by Dopter, Paris 1831

Two uhlans and a scythe soldier are taking an oath in front of the national heroes monument.